

Porównanie tłumaczeń Hioba 10:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odziałeś mnie w skórę i ciało i pospinałeś* mnie kośćmi i ścięgnami. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odziałeś mnie w skórę i ciało, pospinałeś kośćmi, ścięgnami,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyoblokłeś mnie skórą i ciałem, a kośćmi i żyłami pospinałeś mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Skórą i ciałem przyoblokłeś mię, a kośćciami i żyłami pospinałeś mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Skórą i mięsem oblokłeś mię, kośćciami i żyłami pospinałeś mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odziałeś mnie skórą i ciałem. Utkąłeś mnie z kości i ścięgien,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przyoblokłeś mnie skórą i ciałem i pospinałeś mnie kośćmi i ścięgnami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W skórę i ciało mnie odziałeś, powiązałeś kośćmi i żyłami,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Okryłeś mnie skórą i ciałem, poprzetykałeś mnie kośćmi i ścięgnami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skórą i ciałem mnie okryłeś, kośćmi i ścięgnami pospinałeś.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Скірою і тілом Ти мене зодягнув, кістками ж і сухожиллям Ти мене зішив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przyoblokłeś mnie w skórę i ciało; przeplotłeś mnie kośćmi i ścięgnami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Skórą i ciałem mnie przyodziałeś, a splotłeś kośćmi i ścięgnami.

¹⁾ pospinałeś, קָפַץ , hl 2, por. <x>230 139:13</x>.